Ausgabe 11 (19.06.2015) - 25. Jahrgang

Über 1200 Jahre alt Artern

AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpfiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Foto: SoulpicPhotography

Aus dem Inhalt

Landratsamt Kyffhäuserkreis
Informationen zum Artenschutz S. 4

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte"
Bekanntmachungsvermerk
Haushaltssatzung und Wirtschaftsplan S. 5

Allgemeine Informationen und Veranstaltungen ab S. 5

Für Ihre Werbung:
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Fax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Landgasthof „Zum Ring"
Zentral im Altkreis Artern gelegen –
Das Haus mit den freundlichen Gastzimmern!
Festsaal mit Bühne für Ihre Veranstaltung!
Frankenhäuser Str. 44
06556 Ringleben/Thür.
Telefon+Fax
(0 34 66) 3 12 04

Schulstart stressfrei:
Sie geben uns Ihre Einkaufsliste - wir stellen die Ware zusammen!
Sie erhalten 10% Rabatt auf alle Schreibwaren ab 10 Euro Einkaufswert.
idee+spiel Baumann
Artern Wasserstraße 1
Bad Frankenhausen

HOTEL - RESTAURANT Weinberg
Genießen Sie den Sommer auf unserer Terrasse!
Familie Kühne
Weinberg 1, 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 32 21 32 Fax: 3 39 59 74
www.hotel-weinberg.de
Öffnungszeiten:
Mo-Fr 15.00-23.00 Uhr, Sa 11.30-24.00 Uhr, So 11.30-21.00 Uhr

Volker Wetzel
Meisterbetrieb des KFZ-Handwerks
PKW-Reparaturen aller Art
KFZ-Lackierungen
06556 Schönfeld, Harzstraße 11
Telefon 0 34 66 / 3 12 35

Wichtige Telefonnummern

Notrufe
Polizei ..... 36 10 / 1 10
Feuerwehr 1 12
Medizinischer Notdienst 11 61 17
Notdienstsprechstunde:
DRK-Manniske-Krankenhaus Bad Frankenhausen
Mi, Fr: 16.00-19.00 Uhr
Sa, So, Feier- u. Brückentage, 24.12, 31.12.: 10.00-16-00 Uhr

Notfalldienste
Rettungsleitstelle Nordhausen ..... 0 36 32 / 5 93 30 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband .... 0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband, AZV ..... 0172 / 8 66 35 18
envia Mitteldeutsche Energie AG ..... 0800 / 2 30 50 70
Mitgas ..... 0800 / 6 86 11 77

Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern"

Sitz Artern
Brauereistraße 3, 06556 Artern
e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

Öffnungszeiten:
Mo von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 12.00 Uhr
Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

Kassenstunden:
Mo geschlossen
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 11.00 Uhr

Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpfiffel-Nikolausrieth	Di	von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di	von 15.00 bis 17.00 Uhr
Ichstedt	Di	von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di	von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di	von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di	von 17.00 bis 18.00 Uhr
Reinsdorf	Di	von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di	von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di	von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOBB), Polizeihauptmeister Herr Mädel (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	36 21 12
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beiträge	36 21 12
- Friedhofswesen/Fischereischeine/Presse	36 21 18
Finanzabteilung	36 21 32
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).
Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern"

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0174 / 6 27 45 49
Gehofen	0174 / 2 47 52 50
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 30 48 83
Ichstedt	0174 / 7 85 40 49
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpfiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,
Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

Stellvertreter: Herr Rainer Beie,
Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

weitere Mitglieder:
Frau Veronika Trautmann,
Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig,
Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:
Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 21 ..... 0 34 66/32 06 91

Reinsdorf:
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
Hauptstraße 98 ..... 0 34 66/30 27 37
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 5 ..... 0 34 66/30 29 18
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
Reihe 7 ..... 0 34 66/3 12 54

Ringleben:
Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp
Feldstraße 15 ..... 0 34 66/32 22 81
Physiotherapie Bettina Tiepner
Frankenhäuser Straße 5 ..... 0 34 66/31 80 15

Voigtstedt:
Dr. med. Detlef Persch
Kirchstraße 11 ..... 0 34 66/30 29 01

Kindertagesstätten

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume"
Träger: AWO, Gerstengarten 14 ..... 0 34 66/3 11 79

Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen"
Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 ..... 0 34 66/31 99 05

Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge"
Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 ..... 0 34 66/31 98 35

Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland"
Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 ..... 0 34 66/32 23 48

Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest"
Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 ..... 0 34 66/3 12 66

Ringleben: Kindertagesstätte „Pfiffikus"
Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 ..... 0 34 66/3 12 09

Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest"
Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a 0 34 66/32 27 04

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)
Am Westbahnhof, 06556 Artern
Telefon 0 34 66/32 90
Telefax 0 34 66/32 91 00
E-Mail ..... info@kat-artern.de
Sprechzeiten:
Dienstag 9.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)
Karl-Marx-Str. 12
info@azv-thueringer-pforte.de
Sprechzeiten:
Dienstag 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, **Donnerstag** 9.00-12.00 Uhr
Telefonnummern der Geschäftsstelle
Fax ..... 03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung/Kasse ..... 03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter ..... 03 46 73 / 9 98 77
Finanzen ..... 03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/Fäkalschlammentsorgung ..... 03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat ..... 03 46 73 / 9 98 79
Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden: ..... 0172 / 8 66 35 18

Stadt Artern

Stadtverwaltung Artern, Markt 14 ..... 32 55-0
e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de
Fax-Nummer 32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister 32 55 10
Hauptamt/Personalamt 32 55 11
Soziales 32 55 17
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt 32 55 22
Bauamt 32 55 27
Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbahrung) 32 55 26
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat)
zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung) ..... 32 55 26, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung 32 55 31
Ordnungsamt 32 55 25
Marktwesen 32 55 28
Ltr. Kämmerei/Hauptamt 32 55 18
Steueramt 32 55 16
Stadtkasse 32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung 32 55 39
Standesamt ..... 32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt 32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax 32 55 42
Liegenschaften 32 55 34
Stadtarchiv 32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7 ..... 32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a 30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2 ..... Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8 ..... 32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d .... 30 49 48, Fax 33 98 66
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl.
Sole-Schwimmbad, Saline ..... 01577 / 8 01 37 87

Stadtverwaltung Artern
Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:
Montag ..... 8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag ..... 8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch ..... geschlossen
Donnerstag ..... 8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag ..... 8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar) 0151 / 25 80 53 01

Bürgerbüro
Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 ..... 74 19 50

Landesamt für Vermessung und Geoinformation
Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10 ..... 3 39 90
Kundenservice 3 39 91 00
Fax 3 39 92 22

Kindertagesstätten
Kindergarten Magdalenenstraße 30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“ 32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen” 32 16 79

Schuleinrichtungen
Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str. 30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8 ..... 30 23 47
Volkshochschule, Puschkinstr. 58 ..... 36 49 80
Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 9 ..... 33 66-0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6 ..... 33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,
Otto-Brünner-Str. 8 ..... 74 01 30 / Fax 74 01 31

Beratungs- und Begegnungsstätten
Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17 ..... 33 97 50
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof) 32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1 ..... 32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12 ..... 32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12 ..... 32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.) 31 96 99
IKOS, Informations- und Kontaktstelle für SHG, Puschkinstr. 58 .. 32 20 77
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst
der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8 ..... 32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32 ..... 30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V.,
Straße der Jugend 12a 32 25 92
Suppenküche der TALI 32 25 92
Freizeitzentrum 30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V.,
Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof) 0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe,
Rudolf-Breitscheid-Straße 22 ..... 36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6 ..... 7 40 44 57

Ärzte · Allgemeinmedizin
Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65 ..... 30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65 ..... 30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28 ..... 3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7 ..... 3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52 ..... 32 11 83

Fachärzte
Dipl.-Med. Arnhild Sänger, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8 ..... 32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37 ..... 3 10 97
FÄ f. Augenheilkunde Frau D. Wagner, Nordhäuserstr. 13 ..... 3 64 47 60
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin,
Wasserstr. 18 ..... 7 40 20 20

Fachpsychologe
Dr. Wolfgang Gebauer, Leipziger Straße 32 ..... 30 25 87

Zahnärzte
Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8 ..... 3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2 ..... 30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebsch, Harzstraße 25 ..... 32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16 ..... 30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt 30 25 04
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17 ..... 3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17 ..... 3 10 30

Zahntechnik
Robert Wohland GmbH, Domacker 2 ..... 36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3 ..... 30 23 56

Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/ Pflegedienst/Hospiz
Aratora-Apotheke 32 39 72
Engel-Apotheke 30 24 77
Löwen-Apotheke 30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5 ..... 30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Leipziger Straße 26 ..... 3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7 ..... 33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13 ..... 32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas”, Promenade 15/16 ..... 31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari”, Fräuleinstraße 12 ..... 32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17 ..... 33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32 ..... 30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23 ..... 33 71 20
Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda 7 40 79 89
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16 ..... 0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park” 7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9 ..... 3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15 ..... 30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29 ..... 32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4 ..... 7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33 ..... 74 08 90

Für Ihre Werbung:
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Fax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Müllermine

Hausmüll

Montag, 22.06.2015
Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 23.06.2015
Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpfiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 24.06.2015
Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben, Voigtstedt

Freitag, 26.06.2015
Ichstedt, Borxleben

BIO-Tonne

Montag, 29.06.2015
Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 30.06.2015
Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpfiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 01.07.2015
Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben, Voigtstedt

Freitag, 03.07.2015
Ichstedt, Borxleben

Blaue Tonne

Dienstag, 23.06.2015
Ichstedt, Ringleben

Freitag, 03.07.2015
Borxleben

Gelbe Tonne

Montag, 22.06.2015
Gehofen

Montag, 29.06.2015
Artern, Kachstedt

Dienstag, 30.06.2015
Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpfiffel, Nikolausrieth, Voigtstedt

Mittwoch, 01.07.2015
Reinsdorf

Donnerstag, 02.07.2015
Ritteburg

Freitag, 03.07.2015
Nausitz, Schönfeld

Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Juni 2015

Elektriker:
Firma EBA - Elektro- und Beleuchtungsanlagen
Telefon: 0 34 66 / 2 18 30
Funktelefon: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär und Heizung:
Firma Kevin Hartwig Schirmer
Telefon: 0 34 66 / 32 28 36 oder 31 91 86
Funktelefon: 0171 / 9 33 60 41

Juli 2015

Elektriker:
Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen
Telefon: 0 34 66 / 3 12 17
Funktelefon: 0151 / 17 42 10 06

Sanitär und Heizung:
Firma Sanitär Reiber
Telefon: 0 34 66 / 30 27 56
Funktelefon: 0173 / 9 58 30 47

Allgemeine Informationen

Landratsamt Kyffhäuserkreis

Artenschutz braucht viele Helfer

Wahrscheinlich hat fast jeder die zurzeit wieder auffällige gelb blühenden Pflanzen, ähnlich dem auf Feldern angebauten Raps, bemerkt. Vor allem ist dies entlang von Landstraßen und Wegen gut zu erkennen. Es handelt sich dabei um die **Orientalische Zackenschote (*Bunias orientalis*)**. Diese Art hat sich vor allem in den letzten Jahren im Kyffhäuserkreis und ganz Mitteldeutschland rasant ausgebreitet. Noch vor etwa 30 Jahren zählte die Art hier zu den wenig verbreiteten Arten, doch breitet sie sich seitdem aggressiv und scheinbar unaufhaltsam aus.

Der erste Nachweis dieses „Neueinwanderers“ aus Ost- und Südostasien (Orient) in der Kyffhäuserregion stammt von Louis Osswald (Nordhausen), der sie 1893 an Straßenrändern bei Roßla erstmals fand. Die Orientalische Zackenschote ist ein etwa 60 cm bis 120 cm hoher gelb blühender Kreuzblütler, der in Größe und Erscheinung unserem Raps ähnelt. Die Blätter und Stängel sind jedoch borstig-stachelig, die Schoten zitronenförmig (ca. 1-2 cm lang) und mit Zacken (Zackenschote) besetzt. Nach der Samenreife stirbt die meist zweijährige Pflanze für immer ab. Zunächst tritt die kalk- und extrem lichtliebende Art (deshalb im Wald fehlend) einzeln auf, bildet dann aber schnell größere, in sich geschlossene Gruppen in denen sich andere Arten kaum behaupten können.

Das regelmäßige Mulchen der Straßenränder, das mit großflächigen Bodenverwundungen verbunden ist, scheint die Art regelrecht zu mögen, denn hier begann ihr Vormarsch. Auch andere Neophyten (Neueinwanderer) begleiten die Zackenschote und breiten sich bei uns entlang von Straßen und Fahrwegen massiv aus. Dazu zählen im Kreisgebiet weiterhin die weißblütige Pfeilkresse (*Cardaria draba*; ca. 25 cm hoch) und der früher extrem seltene Garten-Ampfer (*Rumex patietia;* bis ca. 1,5 m hoch). Alle drei Arten säumen derzeit z. B. die Bundes- und Landstraßen zwischen Artern, Oldisleben, Bad Frankenhausen und Sondershausen. Auch an vielen anderen Stellen im Landkreis sind Pfeilkresse und Zackenschote auf dem Vormarsch. Problematisch daran ist, dass sich vor allem die Zackenschote auch in trockenere Bereiche und wertvolle Halbtrockenrasen ausbreitet, so die konkurenzschwächere heimische Tier- und Pflanzenwelt massiv verdrängt und mittlerweile auch in die Naturschutzgebiete (Kyffhäuser, Wipperdurchbruch, Filsberg, …) vordringt.

Aus diesem Grund und wegen der Gefahr des weiteren rasanten Ausbreitens der Zackenschote auch in unsere Schutzgebiete ist es notwendig, die Art nach dem Motto „wehret den Anfängen“ möglichst vielerorts – innerhalb und außerhalb der Ortslagen und auf Gewerbeflächen zu bekämpfen. Dazu ist kein Gift notwendig. Es genügt, wenn die Pflanzen möglichst noch vor der Samenreife (etwa bis Mitte Juni) herausgestochen und die Samen unschädlich (Biotonne) gemacht werden. So könnte jeder Spaziergänger und Wanderer einen kleinen Beitrag zum Erhalt der Artenvielfalt leisten und z. B. täglich einige Zackenschoten ausstechen oder (wer genügend Kraft hat) herausziehen.

Weitere Hinweise zum Erkennen und zur Bekämpfung der Zackenschote gibt Ihnen die untere Naturschutzbehörde im Landratsamt Kyffhäuserkreis (0 36 32 / 74 13 30).

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpfiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Gemeinde Heygendorf:

Der Gemeinderat Heygendorf hat in seiner Sitzung am 26.05.2015 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0036-05/2015
Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 21.04.2015

Beschluss-Nr.: 0037-05/2015
Legitimation des Bürgermeisters zur Beantragung einer Bedarfszuweisung

Der volle Wortlaut o. g. Beschlüsse kann zu den Sprechzeiten der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern eingesehen werden.

Rücknahme der Bekanntgabe gefasster Beschlüsse

Gemeinde Voigtstedt:

In der Ausgabe 8 des Amtsblattes der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpfiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt vom 08.05.2015 ist der Beschluss mit der Nr. 0031-04/2015 bekannt gegeben worden.
Diese Bekanntgabe wird hiermit zurückgenommen, da es sich nicht um einen formellen Beschluss sondern um eine Protokollabstimmung handelt und demzufolge nicht formell bekanntzugeben ist.

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte" (AZV)

Bekanntmachung

Gemeinde Reinsdorf

Der Haushaltssatzung und dem Wirtschaftsplan des AZV Thüringer Pforte für das Jahr 2015 wurde am 06.05.2015 die Eingangsbestätigung erteilt. Die Bekanntmachung erfolgt in der „Thüringer Allgemeinen".

Wicht, Werkleiter

Ende amtlicher Teil

Redaktionsschluss für die Amtsblatt-Ausgabe 12/2015 (03.07.2015) ist der 23.06.2015.

Tel.: 0 34 66 / 30 22 21
Fax: 0 34 66 / 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Bitte überprüfen Sie die Gültigkeit Ihres Personalausweises

Laut § 1 des Gesetzes über Personalausweise sind alle Deutschen, die das 16. Lebensjahr vollendet haben, verpflichtet, einen gültigen Personalausweis zu besitzen; (dies gilt nicht für Personen, die sich durch einen gültigen Reisepass ausweisen können).

Zur Beantragung sind folgende Unterlagen vorzulegen:
- Personalausweis
- Geburts- bzw. Heiratsurkunde
- 1 biometrisches Lichtbild
- Gebühr bei Beantragung
- unter 24 Jahre 22,80 Euro
- über 24 Jahre 28,80 Euro
- Bearbeitungszeit ca. 2 Wochen

Ihr Einwohnermeldeamt

Muster neuer Personalausweis

Vorderseite

Rückseite

IHK informiert

Seminar für Existenzgründer

vom 13. bis 16.07.2015 im RSC Nordhausen der IHK Erfurt

Der Schritt in die Selbstständigkeit bedeutet nicht nur, sein eigener Chef zu sein, vielmehr heißt das auch, sein Schicksal in die eigenen Hände zu nehmen und verantwortlich zu sein für die Umsetzung seiner Geschäftsidee. Oftmals kommen Existenzgründer erst kurz vor der geplanten Gewerbeanmeldung zur Beratung in das Regionale Service-Center der IHK Erfurt und viele Möglichkeiten der Unterstützung können dann nicht mehr genutzt werden. Damit Ihre Geschäftsidee zu einer erfolgreichen Unternehmensgründung führt, bedarf es einer umsichtigen und sorgfältigen Planung. Interessante Details hierzu erfahren Sie auch in den angebotenen Seminaren für Existenzgründer, in denen Sie informiert werden über:
- Anforderungen an den Existenzgründer
- Gründungsidee und Marktstrategie
- Planung des Vorhabens
- Rechtliche Voraussetzungen
- Finanzierung
- Steuereinmaleins
- Rentabilität und Rechnungswesen

Das RSC Nordhausen bietet vom **13. bis 16. Juli 2015, täglich von 09:00 bis 16:00 Uhr,** in der Wallrothstraße 4, wieder ein Existenzgründerseminar an. Interessenten werden um **vorherige Anmeldung** unter Telefon 0 36 31 / 90 82 10 gebeten. Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

gez. Udo Rockmann
Leiter Regionales Service-Center

Aus den Mitgliedsgemeinden der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern

Gemeinde Gehofen

Rassekaninchenzuchtverein T47 Gehofen e.V.

Einladung zur Jungtierschau

Der Rassekaninchenzuchtverein T47 Gehofen e.V. führt wie jedes Jahr eine traditionelle landesoffene Jungtierschau durch.
Es werden ca. 480 Tiere von den Landesverbänden Sachsen-Anhalt und Thüringen ausgestellt. Diese Schau findet im Hasenhaus Gehofen

Samstag, dem 11. Juli 2015
von 09:00 Uhr bis 18:00 Uhr und
Sonntag, dem 12. Juli 2015
09:00 Uhr bis 15:00 Uhr

statt.

Für das leibliche Wohl ist ausreichend gesorgt und alle Besucher sind herzlich willkommen. Der Eintritt kostet 2,- Euro. Bis 16 Jahre ist der Eintritt frei.

KZV T47 Gehofen e.V.

Gemeinde Heygendorf

SV Heygendorf

Einladung zur Sportwoche 2015

Freitag, 19.06.2015
18.00 Uhr Eröffnung der Sportwoche
ab 18.15 Uhr Hausnummernfußball, in der Pause Kinder gegen Eltern

Samstag, 20.06.2015
15.00 Uhr Kinderfest mit „Riethspatzen“, Hüpfburg, Wettspielen, Kaffee und Kuchen, Tombola
15.00 Uhr „Sicher unterwegs in Thüringen“ - die Verkehrswacht Artern ist vor Ort mit PKW-, Motorrad-, Fahrradsimulator und Rauschbrillenparcours
19.00 Uhr Traditionsspiel

Sonntag, 21.06.2015
10.00 Uhr Familienwandern, Treffpunkt Turnhalle
ca. 12.30 Uhr Übungskonzert des Schalmaienorchesters Mönchpfiffel-Nikolausrieth

Donnerstag, 25.06.2015
17.00 Uhr Sommer-Fahrradcheck

Freitag, 26.06.2015
18.00 Uhr Alt-Herren-Fußball Mönchpfiffel/Heygendorf - Halfen

Samstag, 27.06.2015
10.00 Uhr „Sport für alle“ - Wettkämpfe aller Art, Humor ist mitzubringen, unsere Jüngsten kämpfen gegen ihre Eltern
15.00 Uhr gemütliche Kaffee-Runde mit Raimond und Udo
18.00 Uhr TT-Turnier Senioren

Sonntag, 28.06.2015
Volleyballturnier für alle, die mitmachen wollen

Für das leibliche Wohl sorgt der Sportverein.

Stadt Artern

Verkehrsteilnehmerschulung der Kyffhäuserverkehrswacht

Die Kyffhäuserverkehrswacht lädt ein zur Verkehrsteilnehmerschulung:

Mittwoch, 24.06.2015,
um 19.00 Uhr,
VHS Artern, Raum 6
(großer Seminarraum)

Für die Teilnehmer entstehen keine Kosten. Eine Anmeldung bei der Volkshochschule Artern wäre hilfreich.

Geschäftsstelle Artern
Puschkinstraße 58, 06556 Artern
Telefon: 0 34 66 / 36 49 80
Telefax: 0 34 66 / 36 49 84
E-Mail: vhs-artern@vhs-th.de

twsd Trägerwerk Soziale Dienste wohnen plus... 360° Pflege

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“

Wasserstraße 18, 06556 Artern

Veranstaltungsplan Juni 2015 (Auszug)

Montag, 22.06.2015
10.00 Uhr Gedächtnistraining
14.00 Uhr Nach-dem-Wochenende-Spielerunde

Dienstag. 23.06.2015
10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Männer

Mittwoch, 24.06.2015
10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Frauen 1
14.00 Uhr Geburtstagskaffee unserer Mai- und Juni-Geburtstagskinder

Donnerstag, 25.06.2015
14.00 Uhr Spielerunde und Skat

Montag, 29.06.2015
10.00 Uhr Singkreis
14.00 Uhr Nach-dem-Wochende-Spielerunde

Juli 2015 (Auszug)

Mittwoch, 01.07.2015
10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Frauen-Gruppe 2
14.00 Uhr Bewohner-Kaffee

Donnerstag, 02.07.2015
14.00 Uhr Skat- und Spielrunde

Volkssolidarität Artern e.V.

Leipziger Straße 32, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 24 63
Fax: (0 34 66) 32 49 39

Öffnungszeiten der BGS Artern
Montag 08.00-13.00 Uhr geöffnet
Dienstag 08.00-17.00 Uhr geöffnet
Mi/Fr 10.00-13.00 Uhr geöffnet
Donnerstag 10.00-17.00 Uhr geöffnet

Ab 14.00 Uhr gemütlicher Kaffeenachmittag für alle.

Veranstaltungsplan Juni 2015 (Auszug)

Montag, 22.06.2015
bis 13.00 Uhr geöffnet

Dienstag, 23.06.2015
14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Osteoporosegruppe

Mittwoch, 24.06.2015
bis 13.00 Uhr geöffnet

Donnerstag, 25.06.2015
14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe Höhne
14.30 Uhr Treff der Scrabblegruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

Freitag, 26.06.2015
bis 13.00 Uhr geöffnet

Montag, 29.06.2015
bis 13.00 Uhr geöffnet

Dienstag, 30.06.2015
14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Osteoporosegruppe

Juli 2015 (Auszug)

Mittwoch, 01.07.2015
bis 13.00 Uhr geöffnet

Donnerstag, 02.07.2015
14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
14.30 Uhr Treffen Scrabble Spieler
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

Freitag, 03.07.2015
bis 13.00 Uhr geöffnet

Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!
für alle Fächer und Jahrgangsstufen.
Gute Bezahlung, PKW von Vorteil
Tel. 03466/339897 ABACUS
www.nachhilfelehrer-jobs.de

Wir gratulieren herzlich zum Geburtstag!

Stadt Artern / OT Schönfeld

Gebauer, Johannes	22.06.,	79 J.
Koch, Sigrid	22.06.,	73 J.
Göhlich, Manfred	23.06.,	79 J.
May, Helmut	23.06.,	77 J.
Exner, Renate	24.06.,	76 J.
Finke, Horst-Peter	24.06.,	68 J.
Sonntag, Bärbel	24.06.,	69 J.
Thober, Edeltraut	24.06.,	91 J.
Begrich, Christoph	25.06.,	74 J.
Oppermann, Ingrid	25.06.,	70 J.
Ullrich, Gerda	25.06.,	75 J.
Gödicke, Roswita	26.06.,	66 J.
Dr. Schmidt, Hans-Heinrich	26.06.,	81 J.
Bornkessel, Irmgard	26.06.,	86 J.
Henning, Bernd	27.06.,	67 J.
Schlag, Eberhard	29.06.,	72 J.
Hinke, Regina	30.06.,	71 J.
Zeddel, Otto	30.06.,	87 J.
Abicht, Annemarie	02.07.,	68 J.
Hey, Rosmarie	02.07.,	65 J.
Krumbholz, Ralf-Dietmar	03.07.,	76 J.
Bank, Monika	04.07.,	74 J.
Höhne, Irene	04.07.,	77 J.
Lietz, Ingrid	04.07.,	68 J.
Pilz, Jürgen	04.07.,	71 J.
Barra, Gerda	05.07.,	82 J.
Günther, Eva	05.07.,	77 J.
Kotschi, Rosemarie	05.07.,	75 J.

Gemeinde Borxleben

Iser, Margot	23.06.,	85 J.

Gemeinde Gehofen

Petzak, Peter	29.06.,	78 J.
Kammlott, Eva	02.07.,	80 J.
Sieler, Dietrich	05.07.,	79 J.

Gemeinde Heygendorf

Göx, Rosemarie	25.06.,	74 J.
Knobloch, Hans-Jürgen	25.06.,	78 J.
Wüstneck, Renate	26.06.,	77 J.
Trautmann, Anneliese	28.06.,	68 J.
Friese, Erika	30.06.,	69 J.
Trautmann, Rainer	04.07.,	73 J.
Pomnitz, Karl-Heinz	05.07.,	68 J.

Gemeinde Ichstedt

Muth, Harald	22.06.,	67 J.
Urban, Emmerich	29.06.,	84 J.
Stutika, Ilona	02.07.,	66 J.
Stutika, Günther	05.07.,	67 J.

Gemeinde Kalbsrieth/Ritteburg

Unkrodt, Gerhard	24.06.,	84 J.
Weide, Wolfgang	25.06.,	65 J.
Stange, Renate	30.06.,	77 J.
Münx, Heinz	03.07.,	66 J.
Schäffner, Roswitha	03.07.,	65 J.

Gemeinde Mönchpfiffel-Nikolausrieth

Parthey, Wolfgang	02.07.,	67 J.

Gemeinde Reinsdorf

Helmboldt, Rolf	26.06.,	79 J.
Weise, Manfred	26.06.,	68 J.
Rammelt, Maria-Rosa	28.06.,	83 J.
Kircheis, Ursula	29.06.,	66 J.
Boose, Marianne	03.07.,	75 J.
Westphal, Irmgard	05.07.,	85 J.

Gemeinde Ringleben

Stöhr, Brigitte	25.06.,	82 J.
Morich, Dieter	26.06.,	80 J.
Ostleb, Gerhard	29.06.,	84 J.
Allendorf, Heidrun	04.07.,	66 J.

Gemeinde Voigtstedt

Bechtloff, Ingrid	22.06.,	66 J.
Wieden, Doris	26.06.,	74 J.
Klug, Regina	28.06.,	83 J.
Lange, Franziska	30.06.,	65 J.
Deinert, Manfred	05.07.,	85 J.

Kleingartenverein Kyffhäusergrund Artern e.V.

Programm zum Gartenfest 2015

Freitag, 03.07.2015

18.00 Uhr	Traditionsfeuer am Kompostplatz, für Getränke und Verpflegung ist gesorgt
20.00 Uhr	Disco Housegemachtes

Sonnabend, 04.07.2015

10.00 Uhr	Unterhaltungsmusik mit DJ Mütze
12.00 Uhr	Essen aus der Gulaschkanone Dieter Lüdke
13.00 Uhr	Auszeichnung der vier schönsten Gärten
14.00 Uhr	Kinderfest mit Spielmobil und Hüpfburg
14.00 Uhr	Infostand der VdK Ortsgruppe Artern
14.00 Uhr	Chorkonzert mit 4 Chören
15.30 Uhr	Konzert mit der Schalmeienkapelle Voigtstedt
19.00 Uhr	Auftritt der Tanzgruppe des Jugendverein Artern
20.00 Uhr	Tanzabend mit „Freunde der Nacht“ aus Leipzig

Am Samstag findet wie jedes Jahr wieder ein Kuchenbasar statt.
Für ausreichend Getränke und Verpflegung sorgt eventmedia Rene Künzel.

Der Vorstand

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 32 49 87

Öffnungszeiten:
Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr
Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr

LESETIPP

Baker Kline, Christina

Der Zug der Waisen

New York, 1929:
Mit neun Jahren verliert Vivien Daly, Tochter irischer Einwanderer, bei einem Wohnungsbrand ihre gesamte Familie. Gemeinsam mit anderen Waisen wird sie kurzerhand in einen Zug verfrachtet und in den Mittleren Westen geschickt, wo die Kinder auf dem Land ein neues Zuhause finden sollen. Doch es ist eine Reise ins Ungewisse, denn nur die wenigsten von ihnen erwartet ein liebevolles Heim. Und auch Vivien stehen schwere Bewährungsproben bevor…
Erst viele Jahrzehnte später eröffnet sich für die inzwischen Einundneunzigjährige in der Begegnung mit der rebellischen Molly die Möglichkeit, das Schweigen über ihr Schicksal zu brechen.

Veitskirche lädt ein:

Fotoausstellung zur Stadtentwicklung

vom 11. Mai bis 30. September 2015

Montag bis Freitag
9.00 bis 12.00 Uhr

Dienstag und Donnerstag
15.00 bis 18.00 Uhr

Bestattungen Pillep

Helfen + Beraten + Betreuen
Tag und Nacht

06556 Artern
Geschwister-Scholl-Platz 8
Tel. 0 34 66 / 31 98 53

06571 Roßleben
Wendelsteiner Str. 7
Tel. 03 46 72 / 6 95 54

www.pillep.de

Für Ihre Werbung: info@druckerei-moebius.de

AUTO DIENST
DIE MARKEN-WERKSTATT
Autohaus Hellwig GmbH
Meisterwerkstatt
• Kfz-Service für alle Fahrzeugtypen • Reifenservice
• AU täglich • TÜV und Dekra • Unfallreparaturen
• Handel von Neu- und Gebrauchtwagen • Klimaservice
• HDI-Kfz-Versicherungsagentur • Werkstattersatzfahrzeug
06556 Artern • Mühlwerder 5 • Tel. 03466/300171

Hoffleischerei Eisenhardt
www.hoffleischerei-eisenhardt.de

Fleischerei & Partyservice
Voigtstedt · Gartenstr. 14
Tel.: 0 34 66 /31 81 16
Mobil:
0162 / 7 12 34 18
Öffnungszeiten
Do 15.00-18.00 Uhr
Fr 09.00-13.00 Uhr
15.00-18.00 Uhr
Sa 08.00-12.00 Uhr
• Hausschlachte-Bratwurst, (gut schälbar) 8,80 €/kg
• 6 Gläser kaufen – 1 GRATIS DAZU!
• 1 Leberwurst, 1 Rotwurst 1 Sülze frisch zus. nur 6,00 €
• Schinken- oder Wurstplatte für 10 Personen nur 30,00 €
• Mangohähnchen mit Gemüse und Reis
• Schweinekeule oder Spanferkel mit Sauerkraut
Vom 6.7. bis 3.8. wegen Urlaub geschlossen!

Haus, Garten & Land verschönert
Firma JORDANLAND
Ihr Experte für Garten & Landschaft
Wir bieten an:
• diverse Arbeiten rund ums Haus
• Naturstein- und Pflasterarbeiten
• Baum- und Grünpflege
• Zaunanlagenaufbau
• Aufbau von Carports
• Teichbau bis 3 mm Folie

Zweigstelle: Artern, Weide 7
06556 Reinsdorf - Postgasse 1
Telefon: (0 34 66) 31 98 63
Fax: (0 34 66) 31 98 65
E-Mail: Landschaftsbau.Jordanland@t-online.de

Elektroanlagen Böhm
IHR FACHMANN IM ELEKTROHANDWERK
Industrie
• Projektierung, Errichtung, Servicebetreuung
• Schaltanlagenbau und EMSR-Technik
• Kabelzieharbeiten
Wohnungsbau
• Planung Elektrotechnischer Anlagen
• Errichtung und Betreuung
Weinberg 6, 06556 Artern · Tel. (0 34 66) 3 12 17 · Fax (0 34 66) 3 12 02
E-Mail: info@elektroboehm.de · www.elektroboehm.de

Für die zahlreichen Glückwünsche, Geschenke, Blumen und Geldzuwendungen anlässlich meiner

Konfirmation

möchte ich mich bei allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich bedanken. Besonderer Dank auch an diejenigen, die diesen Tag zu einem unvergesslichen Erlebnis werden ließen.

Laura Kindinger

Voigtstedt, im Mai 2015

Ihre Einladungen, Tischkarten, Dankkarten, Hochzeitszeitungen, Praktikums- und Prüfungsarbeiten...
Bei uns schnell fertig:
MIT DIGITALDRUCK!
DRUCKEREI MÖBIUS
Salzdamm 50 · 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Telefax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de
Internet: www.druckerei-moebius.de

Peter Klug
Maurermeister
Kirchstraße 12
06556 Voigtstedt
Tel.: 03466/32 23 60
Fax: 03466/740729
Funk: 0173/8930328
Maurer- und Putzarbeiten
Trockenbau – Fliesenlegearbeiten
Trockenfußböden-Fermacell-V100-Platten
Beton- und Estricharbeiten
Abbruch- und Entrümpelungsarbeiten
Errichten von Carports
Pflaster- und Tiefbauarbeiten
Poolbau
Vollwärmeschutz nach WSVO
Arbeiten rund ums Haus
Pflege von Außenanlagen

STEUERBÜRO KINDINGER
Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)
Diplom-Betriebswirt FH
Klaus-Bert Kindinger
Steuerberater
Rossplatz 7
06268 Querfurt
Telefon: 034771 / 579-0
Fax: 034771 / 579-27
E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de
Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.
Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach Bearbeitung wieder zurückgebracht.

FÜR IHRE WERBUNG:
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Wir sagen Danke!

Danke sagen wir, auch im Namen unserer Eltern, allen, die uns anlässlich unserer

Konfirmation

mit liebevollen Glückwünschen, Blumen und Geschenken überraschten. Sie alle haben uns große Freude bereitet und den Tag zu einem unvergesslichen Erlebnis gemacht. Ein besonderer Dank gilt Pfarrerin Frau Seifert, allen fleißigen Plätzchen- und Kuchenbäckern sowie allen, die uns bei der Vorbereitung so hilfreich unterstützt haben.

Leon Stöhr & Lukas Rüdiger

Reinsdorf/Borxleben, im Mai 2015

Physiotherapie G. Peter

SONDERANGEBOT Juli bis August 2015

Massage 6,00 €
Fango/Massage 9,00 €
Fußreflexzonenmassage 8,00 €

Schlossstraße 15
06556 Artern
Telefon 0 34 66 / 30 22 95

Computerdienstleistung

www.CDH-Artern.de
Sebastian Hey
03466 / 204 100

- Kundendienst
- Beratung
- Verkauf
- Einweisung
- Vor Ort Service
- Reparaturen
- Fremdmarken
- Webdesign

SANITÄR REIBER
Inh. Th. Rumpf
Gas • Wasser • Heizung
06556 Artern
Karl-Hühnerbein-Str. 37
☎ 0 34 66 / 30 27 56

AB-Service Burda
KFZ-Meisterbetrieb

KFZ-Reparatur
Ersatzteile
Klimaanlagen-Check
Autoverwertung
Reifendienst PKW & LKW
u.v.m.

Werkstatt: 0 34 66/32 16 85
24h Abschleppdienst: 0 34 66/32 49 92
Gehofener Weg 4 · 06556 Reinsdorf

***** Hotel Friedchen**
mit eigener Fleischerei

Mittagstisch
Täglich wechselnde Angebote
Spargelgerichte
Familien- und Geburtstagsfeiern

Nordstraße 1 · 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 30 28 16
Fax: 0 34 66 / 31 89 16
E-Mail: info@hotel-friedchen.de
Internet: www.hotel-friedchen.de

Öffnungszeiten:
Di-Fr: 11.30-14.00 Uhr
Mittagstisch
Di-Do: 18.00-22.00 Uhr
Fr u. Sa: 17.00-23.00 Uhr
So u. Mo: geschlossen
(Mo nach Absprache ab 12 Pers.)

morletti.de
Computerservice Plaschke THE EASY WAY!
Am Teichfeld 10 • 06567 Bad Frankenhausen
Fon 03 46 71 - 6 30 28 • Funk 0172 - 7 40 66 58
www.morletti.de

Sven Meyer

- Kfz-Meisterbetrieb
- AU, TÜV und DEKRA
- Einbau von Standheizungen
- Einbau von Sonnendächern
- Simson Ersatzteile

Öffnungszeiten:
Mo bis Fr 7-18 Uhr
Sa 8-12 Uhr

AUTOFIT

Kfz-Meisterbetrieb Sven Meyer
Domacker 4
06556 Artern
Telefon 0 34 66 / 32 19 13

Anzeigenannahmeschluss für die Amtsblatt-Ausgabe 12/2015 (03.07.2015) ist der 23.06.2015.

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21 · Fax: 0 34 66 / 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

150 Jahre Kindergarten Magdalenenstraße

In der Woche vom 01.06. bis 05.06.2015 feierten die Kinder und Erzieher vom Kindergarten Magdalenenstraße ihr 150-jähriges Bestehen.
Am Montag feierten alle gemeinsam den Kindertag. Aufgrund des schlechten Wetters wurde die Feier spontan von der Saline in unser Festzelt verlegt. Am Dienstag fand unser großer Festumzug statt. Alle Kinder und Erzieher trugen Kostüme entsprechend der Gründungszeit um 1865. Der Umzug führte durch die Innenstadt von Artern und zog zahlreiche Blicke auf sich. Der Bürgermeister Herr Koenen begrüßte und beglückwünschte uns zum Jubiläum.
Am Mittwoch stand der Höhepunkt der Woche an. Am Vormittag besuchten uns zahlreiche Sponsoren, ehemalige Mitarbeiter und geladene Gäste. In unserer Mitte begrüßten wir herzlich Herrn Klaus Romeiß. Nach einem Sektempfang wurden die Gäste durch die Leiterin Frau Thober herzlich begrüßt. Diese übergab das Wort an Herrn Müller vom Diakonischen Werk, Frau Zimmer, stellvertretend für den Bürgermeister und weitere Gäste. Anschließend wurde die Geschichte der Einrichtung im Rahmen einer Powerpointpräsentation sowie in darstellerischer Form eines Theaterstücks von den Kindern vorgeführt. Wie der Kindergartenalltag in der Zukunft aussehen wird, stellten die Kinder ebenfalls szenarisch dar. Der Förderverein und der Kindergarten luden am Nachmittag zum Vereinsfest ein, welches ebenfalls unter dem Motto „150 Jahre Kindergarten Magdalenenstraße“ stand. Dazu wurden unter anderem Eltern und Großeltern eingeladen sowie alle Interessierten. Begrüßt wurden die Gäste durch die Leiterin Frau Thober, den Vorstandsvorsitzenden Herrn Böttcher sowie Herrn Klaus Romeiß. Nach dem Programm erwarteten die Kinder Spiele aus der damaligen Zeit. Für das leibliche Wohl sorgte der Förderverein.
Am Donnerstag kam Besuch aus Erfurt. Das Galli-Mitmachtheater spielte mit den Kindern das Märchen vom Froschkönig vor. Hierzu

Die kleinen Schauspieler bei ihrer liebevoll vorbereiteten Vorführung

wurden auch Kinder aus anderen Einrichtungen eingeladen. Nach dem Mittagessen ging es mit unserem Gast Klaus Romeiß auf den Friedhof zur Grabstätte der Familie Romeiß. Dort legte man gemeinsam ein Blumengesteck nieder, um an die verstorbene Stifterin Marie Magdalene Romeiß zu gedenken.
Am Freitag ließen wir gemeinsam mit den Kindern die Festwoche ausklingen. Die Kinder durften beim Zubereiten einer Brotsuppe helfen und konnten dabei lernen, was damals gegessen wurde. Zum Abschluss bekam jedes Kind symbolisch einen Schokoladentaler mit der Aufschrift „150 Jahre Kindergarten“, als Erinnerung an diese Festwoche überreicht.
Ein ganz herzliches Dankeschön gilt allen Sponsoren, Institutionen, Firmen, Fördervereinsmitgliedern und Helfern, die zum Gelingen dieser Festwoche beigetragen haben.

20 Jahre Kampfkunstschule Artern e.V.

Die Jubiläumsveranstaltung fand am 06.06.2015 statt und die Gründung erfolgte am 30.03.1995

Über 90 Gäste und Vereinsmitglieder konnte der Vorstand zur Festveranstaltung in der Sporthalle des Staatlich reg. Förderzentrums begrüßen. Der Vorsitzende Werner Bank begrüße alle Gäste, Familienangehörige und natürlich die Vereinsmitglieder. Unter den Gästen waren der Arterner Bürgermeister Herr Koenen, der auch einige Grußworte an die Anwesenden richtete. Weitere Gäste waren unter anderem die stellvertretende Bürgermeisterin Frau Zimmer, die Vizepräsidentin des Kyffhäuser Kreissportbundes Frau Sachse, Herr Dr. Krauspe - Geschäftsführer der IBKM-Gruppe, Herr Greschuchna - Filialleiter der Kyffhäuser Sparkasse Artern. Auch gratulierten der Vizepräsident des Chinesisch-Deutschen Kampfkunstvereins / BV. e.V. Herr Thomas Köhler und der Präsident des CDk / LV. Thüringen e.V. Herr Uwe Behringer sowie der Bundes- und Landesschatzmeister des CDK BV. e.V. und CDK / LV. Thür. e.V. Herr Michael Junk.
Frau Sachse und auch Herr Greschuchna richten Grußworte an die Anwesenden und waren sichtlich beeindruckt vom Können der Arterner Kampfkünstler in der vorangegangenen Vorführung des Vereins.
Ehrenurkunden des Vereins für ihre unermütliche Arbeit zur Unterstützung der Vereinsarbeit und der langjährigen Vereinszugehörigkeit erhielten die Vereinsmitglieder: Alfred Horn, Ingo Moritz, Eckhard Geyer, Uwe Müller, Linda Bank, Matthias Geißler, Emely Putsch und Wolfgang Preis. Alfred Horn wurde vom Kyffhäuser Kreissportbund mit der - Ehrennadel des Thüringer Sports - ausgezeichnet, durch den Thüringer Landesverband des Chinesisch-Deutschen Kampfkunstvereins e.V. wurde er mit dem - 5. Dan - dem 5. Meistergrad geehrt für seine hervorragende Tätigkeit zur Förderung der Kampfkünste. Sichtlich überrascht war auch der Vereinsvorsitzende Werner Bank, in Anerkennung seiner überaus langjährigen Leistungen und seiner beständigen Verdienste um die Weitergabe der traditionellen Kampfkünste, deren Förderung und ganzheitlichen Verbreitung sowie insbesondere seiner Verdienste zur Weiterentwicklung der chinesischen und japanischen Kampfkünste im Freistaat Thüringen, wurde dem geachteten Kampfkunstlehrer und Großmeister Werner Bank der 7. Dan / der 7. Meistergrad verliehen.
Nach der offiziellen Veranstaltung in der Sporthalle, ging es dann zum gemütlichen Teil in das schöne Arterner Freizeitzentrum, hier wurde gemeinsam mit allen Gästen in gemütlicher Runde Kaffee getrunken und leckerer Kuchen gegessen,und am Abend wurde gegrillt.
Danke an alle Förderer und Unterstützer für die gelungene Festveranstaltung.

Linda Bank, Jugendwartin

VERMIETUNG – Artern am Salinepark –

Schöne 2-Zimmer- und 3-Zimmer-Wohnungen

ca. 55 m² u. 110 m², 1. OG, z. Zt. in kompl. Renovierung

Nachfragen und Besichtigung:
Telefon: 03 46 71 / 7 61 29 oder 0162 / 9 35 84 10

Brief der Arterner Salzprinzessin Joyce I.

Hallo liebe Leser,

wie im letzten Bericht schon erwähnt wurde, besuchte ich am vergangenen Sonntag das Rhododendronfest im circa 70 km entfernten Sülzhayn im Harz. Das Wetter meinte es sehr gut mit uns und wir wurden den gesamten Tag von der Sonne begleitet. Schon bei der Ankunft wurde man von den riesigen Rhododendren überwältigt, die in den verschiedensten Farben aufblühten.
Die Begrüßung der Gäste fand durch die Jagdhornbläser statt und anschließend wurde das 20. Rhododendronfest durch den Heimat- und Kulturverein Sülzhayn eröffnet, wobei die Bettelfahnier als musikalische Begleitung das Programm umrahmten. Nachfolgend konnte man der Folkloregruppe des Harzklubvereins im Café am Park lauschen und bei einem kühlen Getränk die Sonne genießen.
Um die eigene Stadt zu repräsentieren, stellten sich alle anwesenden Hoheiten auf der Bühne vor. Neben mir waren die Faulunger Muskönigin, die Fliederkönigin aus Bad Frankenhausen, die Sosaer Köhlerliesl, die Witzenhäuser Kirschenkönigin samt ihrer Prinzessin, die Seerosenkönigin aus Werna und natürlich nicht zu vergessen die Rhododendronkönigin aus Sülzhayn vertreten. Zusammen gaben wir noch eine kleine Autogrammstunde, bis der Nachmittag von mir mit einem Eis beendet wurde.
Auch dieses Fest war den Besuch auf jeden Fall wert und ich hatte sehr viel Spaß dabei.
Bis zum nächsten Mal, herzlichste Grüße von

Eurer Joyce I.

25 Jahre Aratora Schützenverein Artern e.V.

Als man das Kalenderjahr 1990 schrieb und sich ein gesellschaftlicher Wandel in Deutschland vollzog, wurde es möglich, auch in der Stadt Artern wieder einen Schützenverein zu gründen. Auf den Traditionen der „Arterner Schützengesellschaft“, die sich im Jahre 1786 gegründet hatte und aus dem Zusammenschluss der „Arterner Schützengilde“ und der „Artemer Bürgerkompagnie“ gebildet hatte, konnte man nun aufbauen und 1990 den „Aratora Schützenverein Artern e.V.“ gründen.
Am 25. Juni 1990 kamen in „Schleenvoigts Gaststätte“ (das ehemalige Schützenhaus) 11 interessierte Bürger zusammen und beschlossen, einen Schützenverein zu gründen. Mit Wirkung vom 05.07.1990 wurde der „Aratora Schützenverein Artern e.V.“ unter der Registernummer 55 beim Kreisgericht in Artern rechtskräftig eingetragen.
Zu den ersten Mitgliedern zählten u.a. der Bürger Lothar Müller, der auch als erster Vorsitzender des Vereines gewählt wurde und der Bürger Helmut Ulrich, der heute Kreisschützenmeister des Kyffhäuserkreises ist und dem Bottendorfer Schützenverein angehört.
Nach der Neugründung hatte der Verein raschen Zuwachs an Mitgliedern bekommen. In kürzester Zeit wuchs der Verein auf über 50 Mitglieder an, zu denen sich auch Mitglieder des Schützenvereines aus unserer Partnerstadt Einbeck mit eintrugen, um uns zu unterstützen. Vor allem waren es auch Jugendliche, die zu unserem Verein gestoßen waren, die aber durch Studium und Lehrzeit dem Verein bald wieder verloren gingen. Auch Umzüge von Mitgliedern in andere Städte ließen die Mitgliederzahl schnell wieder schmelzen. Heute zählt der Verein im Durchschnitt 24 Mitglieder. So wurde auch der Vorstand, der aus 7 Mitgliedern bestand, verkleinert und besteht heute aus 5 Mitgliedern.
Der alte Schießstand hinter dem Schützenhaus, der zu DDR-Zeiten durch Grundstücksverkäufe mehrfach verkürzt wurde, war von der GST (Gesellschaft für Sport und Technik) genutzt worden und war für Schießübungen nicht mehr zu gebrauchen, sodass eine gründliche Renovierung notwendig wurde. Im Herbst 1991 hatte der Verein durch die Stadtverwaltung den Schießstand in der „Langen Hoble“ gemietet und in 700 Stunden freiwilliger Arbeit diesen Stand soweit hergerichtet, dass er als Kleinkaliber-Schießstand benutzbar wurde. Mit den Anwohnern, die in unmittelbarer Nähe wohnten, wurden Gespräche geführt und vereinbart, dass samstags von 10.00 Uhr bis 12.00 Uhr und montags ab 17.00 Uhr geschossen werden konnte. Da es noch keine konkreten Vorschriften bei der Durchführung des Schießbetriebes gab, wurde eine erste Schießstandsordnung erarbeitet, die Sicherheit und Ordnung beim Schießen gewährleistete. Auf 5 Bahnen konnten nun mit der KK-Pistole auf 25 Meter und mit dem KK-Gewehr auf 50 Meter Entfernung geschossen werden.
Hergerichtet war der Schießstand von Anfang an nur für Kleinkaliberwaffen. Das erfolgreichste Jahr nach der Gründung des Vereines war das Jahr 1995. Von der Druckerei Möbius erhielt der Verein 6 Königscheiben aus Holz in der Größe von Zimmertüren, die als Ölgemälde als Zielscheiben für die Schützen dienten. Weiterhin erhielten wir von dieser Firma ein Ölgemälde auf Leinwand, gemalt aus dem Jahre 1911, gemalt vom Maler Otto Rasch zum 125-jährigen Jubiläum der Arterner Schützengesellschaft, eine Großfotographie des Schützenmajors Schröter und 2 Tafeln mit den letzten Fotos der Schützenkönige bis zum Jahre 1939.
Im April 1995 begannen wir uns zu uniformieren mit einer einheitlichen Schützenkleidung. Noch am 28. Mai zum Arterner Stadtfest konnten wir uns in dieser schmucken Uniform zum Umzug in der Öffentlichkeit zeigen. Im August nahmen wir am Umzug der Schützenvereine in Oberröblingen teil und eine Woche später weilten wir in unserer Partnerstadt Einbeck und nahmen hier am Umzug der Schützenvereine teil.
In den Jahren 1997/98 war die Mitgliederzahl auf 28 Mitglieder angewachsen. Dazu zählten 7 Schützenschwestern und 8 Jungschützen, die in den Folgejahren bei Ausscheidungskämpfen im Kyffhäuserkreis erste und vordere Plätze belegten. Durch Publikationen in der Zeitung über unseren Schützenverein wurde ein ehemaliger Arterner Bürger, jetzt wohnhaft bei Wiesbaden, Herr Manfred Loos, auf uns aufmerksam und wurde schließlich durch sein Interesse Mitglied unseres Vereines. Ihm verdankt der Verein die Übergabe der alten Schützenlade von 1786 mit diversen Dokumenten und Unterlagen aus der Zeit der Gründung der Schützengesellschaft bis 1939 sowie dem Fahnenkasten mit 2 originalen Fahnen der damaligen Schützengesellschaft. Die Fahne, die 1911, gestiftet von dem Schützenmitglied Mier, geweiht wurde, war durch viele Beanspruchungen stark in Mitleidenschaft gezogen worden und wurde noch einmal vom Schützenmajor Möbius restauriert, und zur 600-Jahr-Feier der Stadt 1929 ein zweites Mal geweiht worden. Der Weg dieser Fahne, von ihrer ersten Weihe 1911 an, wurde vom damaligen Bürgermeister der Stadt Artern, Herrn Harald von Riesen, Ehrenmitglied unseres Schützenvereines, noch einmal allen anwesenden Bürgern und Schützenvereinen unserer Umgebung in einer Festansprache aufgezeigt. Mit Salutschüssen erhielt diese Fahne ihre dritte Weihe.
Neben allen Festlichkeiten mussten auch weiterhin noch viele Arbeitsstunden geleistet werden, um den Luftgewehrschießstand, das Gebäude der ehemaligen GHG in der Saline, welches wir auch von der Stadt gemietet hatten, so herzurichten, dass ein ordentliches Schießen möglich war. Die regelmäßigen Vorstandssitzungen garantierten eine regelmäßige Arbeit an beiden Schießständen. Am 28. 0ktober 1995 konnte der KK-Schießstand eingeweiht werden. Das Jahr 1996 war das erste Jahr, in welchem das 1. Königschießen und das 1. Zwiebelkönigschießen stattfand.
In den Januartagen des Jahres 1997 wurden Umbauarbeiten im Luftgewehrschießstand vorgenommen, die bis Ende des Kalenderjahres dauerten. Sechs elektrische Seilzuganlagen wurden im Schießraum eingebaut, sodass auch hier vorschriftsmäßige Wettkämpfe stattfinden können. Der Versammlungsraum wurde wohnlich hergerichtet. Eine große Schrankwand beinhaltet heute für ca. 30 Personen Geschirr. Eine kleine Kochecke sorgt für die Herrichtung von Speisen und Geträken. Für die Bestuhlung des Raumes sorgte der Schützenbruder M. Loos und die Gardinen und Stores spendete seine Frau.
Bei aller Arbeit, die im Verein anfiel, wurde auch das kulturelle Leben nicht vergessen.

Fortsetzung im Amtsblatt 12/2015!

Netzwerk Trampelpfad

Kinder-Schwimmbadfest im Freibad Artern am 9. Juli 2015

Auch in 2015 veranstaltet das Netzwerk Trampelpfad wieder das schon obligatorische Kinder-Schwimmbadfest im städtischen Freibad Artern. Das Fest ist am **9. Juli 2015**.
Kinder und ihre Begleitung sind ab 9.00 Uhr willkommen. Der Eintritt in das Bad ist frei. Ende ist gegen 15.00 Uhr. Es gibt wieder allerlei Spiel und Spaß für die Kinder, wie z.B. Hüpfburg, Glücksrad, Dosenwerfen, Torwandschießen, Tischtennis und vieles mehr.
Der ADAC ist wieder mit Tretcars dabei.
Auch das Ballon-Weitfliegen ist wieder angesagt und natürlich gibt es wieder kostenlos Roster, Berliner Pfannkuchen und allerlei Getränke.
Auch die Seepferdchen-Prüfung kann wieder gemacht werden.

Das Netzwerk freut sich auf regen Besuch.

Trödelmarkt zugunsten der Aktion „Friedhofsbrücke" hat Sommerpause

Vor der Sommerpause möchten wir, die Initiatoren der Arterner „Friedhofsbrücke" uns nochmals bei allen ganz herzlich bedanken, die uns bei unserem Trödelmarkt und Bücherbasar unterstützten.
Wir danken allen fleißigen Helfern, die uns über die vielen Wochen und Monate hinaus halfen, das Spendenkonto aufzufüllen. Der Kontostand beträgt per 30.05.2015 = 25.689,85 Euro. Das verdanken wir Ihnen allen, liebe Bürgerinnen und Bürger, Gewerbetreibenden und Firmen unserer Stadt.
Ganz besonders bedanken wir uns heute bei der Aratora Wohnungsbaugesellschaft für die kostenlose Bereitstellung der Räumlichkeiten. Ab September wird unser Trödelmarkt wieder für Sie geöffnet sein. Die Öffnungszeiten werden von uns rechtzeitig bekannt gegeben.
Wir sind umgezogen und befinden uns jetzt im ehemaligen Fischladen in der Leipziger Straße. Allen fleißigen Helfern, die beim Umzug dabei waren, danken wir.

Folgenden Spendern gilt wieder unser Dank und zwar:
Frau Trögler, Fam. Gerhard Sorgler, Herrn Lemme, MdB, SPD und Herrn Blümel von der Fraktion DIE LINKE.

Unser Spendenkonto lautet:
85000299, BLZ: 82055000, bei der Kyffhäusersparkasse Artern
Kennwort: **„Friedhofsbrücke"**

Die Initiatoren

Bestattungshaus
„Pietät"
- NEUBERT -
einheimisch – seriös – zuverlässig
Artern, Wasserstr. 3, Tel.: 0 34 66/**30 22 58**
Gebührenfrei
08 00 / 0 85 69 33
Büroleiter **Frau Andrea Kleemann** (priv.: 32 17 63)
Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt

Bischof Ulrich Neymeyr (Bistum Erfurt) besucht katholische Großgemeinde „Sankt Franziskus" Sömmerda

Dass das Bistum Erfurt über zwei Jahre auf einen neuen Bischof warten musste und damit die Kathedra, der Bischofsstuhl, im Erfurter Dom verwaist war, hat eine längere Geschichte.
Im Oktober 2012 trat der damalige Bischof Dr. Joachim Wanke aus gesundheitlichen Gründen von seinem Amt zurück, welches er viele Jahre in hoher Verantwortung ausgeübt hatte.
Am 22. November 2014 wurde Ulrich Neymeyr, der zuvor Weihbischof in Mainz war, in sein Amt eingeführt. Am 1. März war der „Neue" 100 Tage im Amt. In einem Interview ging er auf die Mentalitäten der Thüringer ein mit ihrer Offenheit, ihrem Lebensfrohsinn und Humor. Sein Versprechen zur damaligen Zeit: „Ich bin ja noch dabei, das Bistum kennen zu lernen. Bis zu den Sommerferien will ich in allen Pfarreien gewesen sein." Eine Mammutaufgabe (der Verfasser des Berichtes).
Um eben dieses Kennen lernen geht es **am Mittwoch, dem 01. Juli 2015**: Bischof Dr. Ulrich Neymeyr ist zu Gast in der Großgemeinde „Sankt Franziskus" Sömmerda. Ganz sicher wird es ein strammer Arbeitstag für den Bischof und seine Begleiter; geht es doch u.a. auch darum, die seit der Strukturreform (2012) des Bistums Erfurt zur Großgemeinde „Sankt Franziskus" gehörenden Gemeinden - von Greußen bis hin nach Roßleben - zu besuchen und kennen zu lernen.
Um 18.00 Uhr wird gemeinsam mit dem Bischof eine Heilige Messe **in der Pfarrkirche St. Franziskus Sömmerda,** Weißenseerstraße, gefeiert. Im Anschluss sind bei einem Imbiss Begegnungen und Gespräche mit dem Bischof angedacht.
Zweifelsohne ein Höhepunkt im Leben der Gemeinden Artern und Heygendorf; aber auch für die Stadt Sömmerda und den Landkreis.

Peter Klose

Veranstaltung im PANORAMA-MUSEUM Bad Frankenhausen

Ausstellungseröffnung

Samstag, 04.07.,
16.00 Uhr
im Ausstellungssaal

„Poumeyrol - La réalité transfigurée"

bis 18. Oktober

„Ecluses et eaux dormantes"; © Senator

Die Schau ist eine umfassende Retrospektive des französischen Malers Jean-Marie Poumeyrol (*1946, Libourne), der in Pau, am Fuße der Pyrenäen lebt und arbeitet. Es ist die erste Werkschau des Künstlers im deutschsprachigen Raum. Gezeigt werden mehr als 80 Gemälde und Arbeiten auf Papier aus der Zeit von 1969 bis 2012. Der Schwerpunkt der Ausstellung liegt auf dem reifen Werk der 80er Jahre bis heute, das gekennzeichnet ist von einer überaus präzisen wie empfindungstiefen Erfassung innerer Landschaften an der Schwelle zwischen Realismus und Romantik. Dargestellt sind geheimnisvolle Innenräume und leere, verlassene Landschaften, durchdrungen von Erinnerungen und subjektiver Imagination. Die Werke zeichnen sich durch vollendete Feinmalerei aus und faszinieren in ihrer überzeugenden Formulierung von Verlassenheit, Stille und Vergänglichkeit. Zur Ausstellung wird ein zweisprachiger Katalog mit farbigen Abbildungen aller ausgestellten Werke und einer Einführung von Michèle Heng, Professor an der Universität Toulouse, erscheinen.

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Kirche

Kirchengemeinden Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

Gottesdienste

20.06.,	14.00 Uhr	Artern, *Regionalgottesdienst mit Propst Dr. Schneider u. anschl. Gemeindeversammlung*
28.06.,	09.15 Uhr	Ritteburg
	09.15 Uhr	Voigtstedt
	10.30 Uhr	Artern
05.07.,	10.30 Uhr	Artern *m. Abendmahl*

Gottesdienst im Seniorenheim

02.07.,	09.00 Uhr	Haus Anna am Park
02.07.,	10.00 Uhr	DRK Pflegeheim am Königstuhl

Andacht im Haus Mara
nach Vereinbarung

Kinderkirche
30.06., 15.00 Uhr Voigtstedt, *Gemeinderaum*

Gemeindenachmittag/Seniorenkreis
01.07., 14.30 Uhr Artern

Gesprächskreis
13.07., 19.00 Uhr Artern, Gemeinderaum
Thema: „Falscher und guter Gottesdienst" (Hosea 8, 1-12)

Das Krabbel-Frühstück
montags 09.30 Uhr in der **Harzstraße 16,**
Bei Fragen: floehchen-aktuell@gmx.de
oder Tel. 0172 / 7 52 08 87 (A. Unger)

Familiennachmittag „Flöhchen"
freitags 16.00 Uhr in der **Harzstraße 16**

Kantorei Artern:

Blockflöten
montags, 15.30 u. 16.00 Uhr

Bläserensemble AERO-ART
montags, 17.00 Uhr in der Marienkirche

Chor
mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

Seniorentanz
Artern, montags 14.30 Uhr

Ansprechpartner:
Gemeindebüro: Di. 08.00 Uhr - 13.00 Uhr
Tel. 0 34 66/30 26 53

Pfr. Gerry Wöhlmann für kirchl. Angelegenheiten (wie Taufen, Trauungen, Bestattungen)
Tel. 03 45/51 69 65 80 bzw. 0152/34 07 34 85

Die St.-Kilian-Kirche in Schönfeld
ist ***samstags, sonntags und feiertags 10.00 bis 18.00 Uhr*** *für Besucher geöffnet.*

Mittwoch, 08.07.2015, 19 Uhr
Kiliankirche Schönfeld

Musikalischer & kulinarischer Imbiss

Kantorei Artern und Wiehe
Leitung: Kantor Peter Telschow

Kirchgemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

Gottesdienste

21.06.,	13.30 Uhr	Ichstedt
	14.00 Uhr	Ringleben *m. Taufe*
27.06.,	13.30 Uhr	Ichstedt *m. Taufe*
28.06.,	09.00 Uhr	Borxleben
04.07.,	13.30 Uhr	Ringleben, *anschl. Pfarrgartenfest*
05.07.,	10.00 Uhr	Ichstedt *m. Partnergemeinde*

Seniorennachmittag
dienstags 14.00 Uhr in Ringleben

Kirchenchor
dienstags 19.30 Uhr in Ichstedt

Christenlehre
dienstags 15.00 Uhr in Ringleben

Friedensgebet
freitags 18.00 Uhr in Ringleben

Ansprechpartner:

Ringleben:
Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

Borxleben und Ichstedt:
Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

Kirchengemeinden Gehofen und Nausitz

Gottesdienste

21.06.,	14.00 Uhr	Gehofen, *Gemeindefest*
05.07.,	10.15 Uhr	Gehofen

Ansprechpartner:
Pfr. Buchenau, Telefon 03 46 72/69 49 42

Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpfiffel

Gottesdienste

21.06.,	10.30 Uhr	Allstedt
	13.30 Uhr	Heygendorf
28.06.,	14.00 Uhr	Allstedt, *250 Jahre Sankt Johannis*
05.07.,	13.30 Uhr	Heygendorf

Ansprechpartner:
Pastorin Böck, Tel. 03 46 52

Katholische Kirche

Kirchgemeinden Artern und Heygendorf

Gottesdienste

21.06.,	08.30 Uhr	Heygendorf, *Hl. Messe*
27.06.,	18.00 Uhr	Heygendorf, *Hl. Messe*
05.07.,	08.30 Uhr	Artern, *Hl. Messe*

Ansprechpartner
Pfarramt St. Franziskus von Assisi
Pfarrer Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

Kirchgemeinde „Maria Himmelfahrt" Bad Frankenhausen

Gottesdienste

21.06.,	10.30 Uhr	Hl. Messe
28.06.,	10.30 Uhr	Wort-Gottes-Feier
	17.00 Uhr	Vesper im Klosterturm Göllingen
05.07.,	10.30 Uhr	Hl. Messe

Chorprobe jeden Dienstag 19.00 Uhr

Ansprechpartner:
Pfr. J. Preis, Tel. 03 46 71 / 6 20 19

Impressum: Herausgeber: Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpfiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt
Verlag und Druck: Druckerei Möbius, Salzdamm 50, 06556 Artern, Telefon: 0 34 66 / 30 22 21, Fax: 0 34 66 / 32 38 23, e-mail: info@druckerei-moebius.de, Internet: www.druckerei-moebius.de
Verantwortlich für den amtlichen und nichtamtlichen Teil: Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: Koenen (Artern), Franke (Borxleben), Buchmann (Gehofen), Herting (Heygendorf), Beie (Ichstedt), Ludwig (Kalbsrieth), Kummer (Mönchpfiffel-Nikolausrieth), Gartenbach (Nausitz), Schmidt (Reinsdorf), Fensterer (Ringleben), Ratayczak (Voigtstedt) • Verantwortlich für den Anzeigenteil: Druckerei Möbius • Erscheinungsweise: 14-tägig kostenlos an alle Haushalte im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Einzelstücke zum Preis von 1,50 Euro (incl. 7% MwSt.) zzgl. Porto in der Druckerei bestellt werden. **Auflage: 6680**

Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Wartung aller Heizsysteme
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Solar- u. Sanitärtechnik

Heizung · Sanitär Notdienst

Schornsteinfegerarbeiten

Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge

Kfz- u. Reifenservice

C & M Stürmer GbR
Autoteile u. Kfz-Service

Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • 06556 Schönfeld • Tel. (03466) 3 36 50 • www.stuermer-ab.de

Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

Reinsdorfer Straße, Artern
Tel: 0 34 66 / 74 28 74

mit Imbiss

Parkplatz
Großer Sitzbereich
Deftige Hausmannskost
Alles auch zum Mitnehmen
Wöchentlich wechselnder Speiseplan

Man schmeckt sie eben, die Qualität aus Oldisleben!

Schmiede & Metallbau Fister

Inhaber: Steffen Baumann

- Tore
- Zäune
- Treppen
- Geländer

Seit 1876
Ihr kompetenter Metallbauer

Schloßstraße · 06556 Artern
Tel. (0 34 66) 30 28 55
Fax. (0 34 66) 31 99 88
www.schmiede-fister.de

Blumenhaus und Landschaftsbau Killat

Sangerhäuser Straße 12a · 06556 Artern
Telefon: 0 34 66 / 32 10 74 · Fax 0 34 66 / 32 35 07
blumen.killat@t-online.de · www.galabau-killat.de

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 8.00-18.00 Uhr, Sa 8.00-12.00 Uhr

Wünschen Sie sich einen Ort, an dem Sie ganz Sie selbst sein können, sich zu Hause fühlen – einen Ort mit Pflanzen, Holz, Stein und anderen Materialien?

Zum Wohlfühlen braucht man nicht viel Platz.

Die Sonne kann auch in der schattigsten Ecke scheinen.

Es gibt Wege, die man als Mauer bauen kann.

Experte für Garten und Landschaft

Wir als Landschaftsgärtner liefern Ihnen die Idee und übernehmen die Ausführung in Bild und Realität, fachgerecht und zu einem exzellenten Preis-Leistungsverhältnis.

Unsere Erfahrung – seit 22 Jahren für Sie. Sprechen Sie uns an!

Grabmal - Zeichen eines Lebens

STEINMETZBETRIEB MARKO GÖDICKE

- Grabmale
- Treppen
- Fensterbänke
- Naturstein

für Küche und Bad

Sangerhäuser Str. 34 · 06556 Artern
Telefon (0 34 66) 30 23 11
Telefax (0 34 66) 30 23 12

E-Mail: info@steinmetz-artern.de
Internet: www.steinmetz-artern.de

Für Ihre Werbung: Telefon: 0 34 66 / 30 22 21 Fax: 0 34 66 / 32 38 23 E-Mail: info@druckerei-moebius.de